

Awards & Honours

獎項及榮譽

Commitment is its own reward

社會承擔獲嘉許

Season 2009/10 was a landmark in the history of the Club because it was the year when its 26,000-strong team celebrated with Hong Kong people the fruits of their 125-year-old partnership and the Club's commitment to excellence. It was also a season when the Club received a record 41 awards.

Most notable among these accolades was the number of awards that specifically recognised the Club's charitable contributions to Hong Kong society, as well as to Mainland China. Projects such as the Tin Shui Wai Telebet cum Volunteers and Training Centre, along with the Club's holistic environmental programmes which exemplify its dedication to social responsibility, were also hailed as fine examples of how to support and sustain the growth of the community through innovative strategic planning and operations.

In addition, numerous individual members of the Club's professional team received honours commending their excellence in areas such as catering, customer services, human resource practices, public affairs and information technology.

To the Club and its staff, the 41 prestigious awards received are much more than just a recognition of their service to the community up to now. Above all, they serve as a driving force, inspiring them to continue contributing to society.

A full list of the awards and honours won by the Club can be viewed at www.hkjc.com/english/corporate/corp_awards.asp.

二〇〇九／一〇季度是馬會發展的里程碑。一方面，二萬六千名馬會員工與港人共慶一百二十五年來齊心協力貢獻社會的豐碩成果及馬會精益求精的精神；另一方面，馬會於年內共獲四十一個獎項，創下一季獲獎最多的紀錄。

在眾多殊榮中，最矚目的要算是多個為表揚馬會對香港社會及內地作出慈善捐獻而頒授的獎項。其中，馬會致力推行的天水圍電話投注暨義工及培訓中心，以及充分體現馬會積極履行企業社會責任而全面推行的環保項目，亦堪稱是馬會透過創新的策略性計劃及行動，支持社會可持續發展的典範。

季內，為數不少的馬會專業員工也憑著出色的表現，在餐飲、客戶服務、人力資源管理、公共事務及資訊科技等不同範疇，廣受嘉許，屢獲業界殊榮。

對於馬會和員工來說，獲頒四十一項殊榮不僅在於表揚他們對社會的卓越服務，也成為激勵他們繼續貢獻社會的原動力。

欲瀏覽馬會獲頒的獎項及榮譽，請登入以下網頁：

www.hkjc.com/chinese/corporate/corp_awards.asp

Jul 2009

Outstanding Corporate IT Practitioner

卓越 IT 實踐企業大獎

Awarding Organisation 頒獎機構

e-zone computer magazine

e-zone 電腦雜誌

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物

Club's IT Division

馬會資訊科技事務處

Aug 2009

Special Achievement Award

特別貢獻獎

Awarding Organisation 頒獎機構

The Ministry of Civil Affairs

"Love 2008" Programme

中國民政部下屬「愛心2008」項目

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物

Club's Beijing Clubhouse for its rescue action of children in deprived homes who have special physical and health needs

馬會北京會所貧困家庭病殘兒童救助活動

Model Member of "Source Separation of Commercial & Industrial Waste Programme"

「工商業廢物源頭分類計劃」模範成員

Awarding Organisation 頒獎機構

Environmental Protection Department

環保署

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物

The Club

馬會



2009 Most Favourable Hong Kong Brands – Gold Award in the Integrated Entertainment Services Category

2009 年全國消費者最喜愛香港名牌 — 綜合娛樂組別金獎

Awarding Organisation 頒獎機構
China Enterprise and Credibility Association (Overseas)
中華(海外)企業信譽協會

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
The Club
馬會

2009 Outstanding Greater China Design Award

大中華傑出設計大獎 2009 ¹

Awarding Organisation 頒獎機構
The Hong Kong Communication Arts Centre
香港傳藝中心

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
HKJC Tin Shui Wai Telebet Centre
馬會天水圍電話投注中心

Sep 2009

China Charity Enterprise Award

中華公益事業功勳企業·機構獎

Awarding Organisation 頒獎機構
Hongqi Pictorial and China Report Magazines
《紅旗畫刊》及《中國報道》雜誌

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Club's outstanding charity work in Mainland China and Hong Kong
馬會在內地和香港的卓越慈善貢獻

Silver Award in the Interior Design section

內頁設計銀獎

Bronze Award in the Non-profit Organisation Category

非牟利機構組別銅獎

Awarding Organisation 頒獎機構
2009 International ARC Award
2009 年國際 ARC 大獎

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
2007/08 Hong Kong Jockey Club Annual Report
2007/08 年度馬會年報

Oct 2009

Best of the Best Culinary Awards 2009

「2009 美食之最大賞」

Gold with Distinction Awards in the vegetarian and seafood categories

在「素菜」及「海鮮」組別共奪兩項
「至高榮譽金獎」

Silver Award in the dim sum category

「點心」組銀獎

Awarding Organisation 頒獎機構
Chinese Cuisine Training Institute
中華廚藝學院

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Chef Lee Man-sing, Chief Cook (Fortune Room) of Happy Valley Clubhouse
跑馬地會所幸運閣主廚李文星
Chef Li Ka-ki, Junior Cook of Moon Koon Restaurant
跑馬地馬場滿貫廳初級廚師李嘉祈

2009 HKRMA Service and Courtesy Awards

2009 傑出服務獎

Retail (Service) category at supervisory level

「零售(服務)組別主管級別」獎項

Retail (Service) category at frontline junior level

「零售(服務)組別基層級」獎項

Awarding Organisation 頒獎機構
Hong Kong Retail Management Association
香港零售管理協會

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Club's Off-Course Betting Branch Supervisor Kiki Lam Chi-yu
馬會場外投注處主任林子譽

Club's Betting Services Assistant Cheung Sze-hang
馬會投注事務助理張詩恒

Nov 2009

“Hong Kong Classic Brands 2009” awards – “100 years Classic Brand Award”

「香港經典品牌 2009」 —
「百年經典品牌大獎」 ²

Awarding Organisation 頒獎機構
East Week magazine
東周刊

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
The Club's efforts in serving and building Hong Kong society over the past 125 years
表揚馬會於過去一百二十五年來致力服務香港，建設社會

Best Practice Awards 2009

最佳業務實踐獎 2009 ³

Best Practice in Project Leadership

企劃領導獎

Awarding Organisation 頒獎機構
Best Practice Management Group

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Club's Tin Shui Wai Project for its innovative thinking and excellent leadership
馬會天水圍保職創職計劃的創新意念及卓越領導



Awards & Honours 獎項及榮譽

Hong Kong HR Awards 2009

香港人力資源獎 2009

Best Workplace Health Strategies Award

最佳工作間健康實務獎

Awarding Organisation 頒獎機構
Key Media International Limited

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
HKJC for its achievement in promoting and reinforcing a healthy lifestyle for its workforce both inside and outside of the workplace
馬會在推動員工於辦公室內外建立健康生活模式的卓越表現

Jan 2010

Customer Service Excellence Award 2009

優質顧客服務大獎

Gold team award in counter service category

團體組別櫃員服務金獎

Bronze individual award in internal support service category

個人組別內部支援服務銅獎

Awarding Organisation 頒獎機構
Hong Kong Association for Customer Service Excellence
香港優質顧客服務協會

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Champion Circle at Sha Tin Racecourse
沙田馬場「駿星匯」

Ivan Lee Man-wai, a team member of System Implementation and Development Team of Cashbet Department
現金投注事務部系統推行及發展組成員
李文威

Contact Centre of the Year 2009 – Asia Pacific Winner

2009 年度亞太區客戶方案大獎

Awarding Organisation 頒獎機構
Avaya Inc.

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
HKJC Tin Shui Wai Telebet Centre
馬會天水圍電話投注中心

2009/10 Modern Weekly Best Restaurants Selection

2009/10 年度《周末畫報》最佳餐廳評選 **4**

Best Chiu Chow / Cantonese Restaurant

最佳潮粵菜餐廳

Editor's Choice Best Restaurant

最佳編輯推薦餐廳

Awarding Organisation 頒獎機構
Mainland magazine Modern Weekly and French cognac brand Martell
國內雜誌《周末畫報》及法國干邑品牌馬爹利

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Beijing Clubhouse Fortune Room
馬會北京會所幸運閣

Beijing Clubhouse Oi Suen Restaurant
馬會北京會所北京凱旋

Mar 2010

Outstanding Charity Award in Sing Tao Excellent Services Brand Awards 2009

星鑽服務品牌選舉 2009 – 惠澤社群大獎

Awarding Organisation 頒獎機構
Sing Tao Daily
星島日報

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Club's contributions to society
馬會對社會的貢獻

Mercury 2008/09 Excellence Awards

國際 Mercury 企業傳訊大獎 **5**

Gold award, Overall Presentation: Non-Profit – Various

年報整體表現金獎 (非牟利機構組)

Awarding Organisation 頒獎機構
International Academy of Communications Arts and Sciences/
MerComm, Inc.

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
2008/09 HKJC Annual Report
2008/09 年度馬會年報

Young Scientist Award

青年科學家獎

Awarding Organisation 頒獎機構
International Conference of Racing Analysts and Veterinarians
國際賽事化驗師及賽事管制獸醫聯合會議

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Club's Chemist Dr Emmie Ho
馬會賽事化驗師何毅雯博士

Apr 2010

Corporate Social Responsibility Award

企業社會責任大獎

Awarding Organisation 頒獎機構
The Capital and Capital Weekly
《資本雜誌》及《資本壹週》

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
HKJC for its commitment to support society's sustainable development and enhance the quality of life for Hong Kong people
馬會在慈善和社會項目，以至環境保護與持續發展方面的貢獻

Silver Award, Covers: Annual Reports – Photography

年報封面攝影銀獎

Awarding Organisation 頒獎機構
20th International ASTRID Awards
第二十屆國際 ASTRID 大獎

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
2008/09 HKJC Annual Report
2008/09 年度馬會年報

Food & Hotel Asia (FHA) 2010 Culinary Challenge (Singapore)

FHA 2010 廚藝大賽 (新加坡)

Gold – Hot Cooking – Field & Forest, Meat/Poultry/Game

金獎 — 現場熱炒 — 田園風味 (肉類/家禽/野味)



Silver – Hot Cooking – Two to Tango, Apprentice Competition

銀獎 — 現場熱炒 — 雙人探戈
(兩人組現場料理)

Silver – FCC National Team Challenge – Cold Buffet Display

銀獎 — 國家隊挑戰賽 — 冷盤外觀鋪排

Silver – FCC National Team Challenge – Hot Cooking

銀獎 — 國家隊挑戰賽 — 現場熱炒

Awarding Organisation 頒獎機構
Singapore Exhibition Services Pte Ltd.

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Tim Chan Man-shun (Chef de Partie)
陳敏順 (宴會 — 主廚師)

Tang Chun-man (No. 3 Cook)
鄧俊民 (三級廚師)

Leung Ka-ming (Junior Cook)
梁嘉銘 (初級廚師)

Ken Tse Nam-yung (Junior Sous Chef)
謝楠榕 (助理主理廚師)

May 2010

Charity Partner Award

慈善夥伴大獎

Awarding Organisation 頒獎機構
The Community Chest
香港公益金

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
HKJC for its strong support to The Community Chest over the past few decades
馬會多年來對香港公益金的慷慨資助

Jun 2010

Customer Relationship Excellence Awards

亞太傑出顧客關係服務獎

Customer Service Manager of the Year 2009 (Entertainment – Contact Centre)

2009年傑出顧客服務經理
(客戶聯絡中心 — 娛樂業)

Customer Service Team Leader of the Year 2009 (Entertainment – Contact Centre)

2009年傑出顧客服務組長
(客戶聯絡中心 — 娛樂業)

Merit – Customer Service Team Leader of the Year 2009 (Contact Centre)

優異獎 — 2009年傑出顧客服務組長
(客戶聯絡中心)

Merit – Customer Service Team Leader of the Year 2009 (Contact Centre)

優異獎 — 2009年傑出顧客服務組長
(客戶聯絡中心)

Awarding Organisation 頒獎機構
Asia Pacific Customer Service Consortium
亞太顧客服務協會

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Connie Chan (Telebet Support Manager)
陳鳳群 (電話投注事務經理)

Joe Chan (Customer Care Supervisor)
陳子熊 (顧客服務主任)

Barbie Cheung (Telebet Officer)
張寶明 (電話投注主任)

Candy Yeung (Telebet Officer)
楊麗興 (電話投注主任)

Outstanding Project Award (Practitioner Level) 2009/10

2009/10卓越項目獎 (專業級) 6

Awarding Organisation 頒獎機構
The Hong Kong Ergonomics Society
香港人類工效學學會

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
HKJC Tin Shui Wai Telebet Centre project team
馬會天水圍電話投注中心項目小組

Certificate of Finalist – Quality Building Award 2010 – Special Awards Category: Community Institutional Facilities

入圍作品 — 2010年優質建築大獎 —
優質建築主題獎：社區設施項目 7

Awarding Organisation 頒獎機構
Nine professional organisations in Hong Kong
本地九大建築專業學會聯合主辦

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
HKJC Tin Shui Wai Telebet Centre
馬會天水圍電話投注中心

The 3rd Norwegian Seafood Young Chefs Challenge 2010 – Champion

第三屆「挪威海產年青廚師大賽」冠軍

Awarding Organisation 頒獎機構
Norwegian Seafood Export Council and Hong Kong Chefs Association
挪威海產出口協會及香港廚師協會

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Chung Tsz-ki, Junior Cook at the Centurion Restaurant of Sha Tin Clubhouse
沙田會所百俊廳初級廚師鍾芷琪

July 2010

2010 Top Ranking Performers in the Contact Center Industry Awards – Silver Medal in Best Technology Innovation – Internal Solution Award of Asia Pacific Region

2010年亞太區顧客服務中心最佳表現獎 —
「最佳技術創新」銀獎

Awarding Organisation 頒獎機構
ContactCenterWorld.com
The Global Association for Contact Center Best Practices and Networking

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
Telebet Mobile Instant Fund Transfer Service
電話投注 — 即時轉帳服務

2010 Top Ranking Performers in the Contact Center Industry Awards – Asia Pacific Region – Highly Commended For Best Contact Center (Large)

2010年亞太區顧客服務中心最佳表現獎 —
顧客服務中心 (大型) 優秀榮譽

Subject of Award 獎項內容或獲獎人物
HKJC Tin Shui Wai Telebet Centre
馬會天水圍電話投注中心

